

ID VERRE

INFOS

N-62

2^e semestre 2016

Cerfav

Centre européen de recherches
et de formation aux arts verriers
*Formation - Ressource
& Innovation - Culture*

FORMATION

RESSOURCES
& INNOVATION

CULTURE



SOMMAIRE

Édito

Belle et fructueuse année 2017.

Interviews

Laurent Dubreuil - Verrerie Dumas
Laboratoire du design.

Karina Guevin & Cédric Ginart
Duo de feu.

Agenda

Formation en ligne : Mooc Vitra.
Stages verre.
Soufflez votre œuf de Pâques.

ÉDITO

Par Denis Garcia directeur du Cerfav

L'équipe du Cerfav et moi-même vous souhaitons comme il se doit une belle et fructueuse année 2017 !

Nous aurons plaisir à continuer à échanger avec vous au cours de cette année par ce bulletin trimestriel *Idverre Infos*, à vous soumettre de nouveaux sujets de réflexion, à valoriser vos actions et tout ce qui peut soutenir la filière verre. Le fruit de la veille minutieuse que nous réalisons pour vous et l'expertise des métiers qui nous permettent l'envoi de newsletters mensuelles continuent à être plébiscitées par les professionnels et soutenues par la Direction Générale des Entreprises qui vient de reconduire pour 5 ans le label Pôle d'Innovation pour l'Artisanat du Cerfav.

Ce numéro d'*Idverre Infos* fait la place belle au chalumeau. Le Cerfav souhaite réinvestir en 2017 cette technique dans laquelle des professionnels excellent, où la création est pertinente et les possibilités extrêmement larges.

Avec l'Association des Verriers au Chalumeau de France (AVCF) nous prévoyons une présence à Pantin lors des JEMA ainsi que divers workshops et cours à Vannes-le-Châtel et au Cerfav à Pantin. Mais 2017 sera aussi l'occasion de diverses actions importantes.

Permettez-moi d'en citer quelques unes :

→ À partir du 23 janvier, le Mooc *Vitra* initié, conçu et réalisé par le Cerfav va permettre à un nombre considérable de personnes de mieux comprendre le verre et les techniques. À ce jour près de 1500 personnes sont inscrites pour suivre ces cours sur 5 semaines et gratuitement ! Pas d'hésitation. Le Mooc sera un outil formidable pour valoriser le verre et aussi pour faciliter l'entrée en formation au Cerfav

→ Les 26 et 27 janvier, les Journées Revelor, co-organisées par le Cerfav, sont proposées aux professionnels. Les thèmes du traitement de la surface du verre et du décor mobilisent plus de 100 industriels, start-up, chercheurs qui vont plancher pour nous. N'hésitez pas à vous inscrire sur <http://www.revelor.fr/#conferences>

→ En juillet, directement pour les artisans d'art, le Cerfav vivra à un rythme nouveau grâce à 2 semaines de Workshops toutes techniques confondues et de conférences dans une ambiance détendue entremêlant tous niveaux, du professionnel au débutant. Dans quelques semaines une information plus détaillée sera communiquée sur les réseaux sociaux.

Enfin, je salue l'arrivée depuis novembre dernier de Sébastien Kieffer, directeur pédagogique du Cerfav. Il remplace Annabelle Babel qui a souhaité un nouveau départ professionnel. Annabelle a coordonné les formations avec un grand dévouement pendant 12 ans. Sébastien Kieffer a pour mission de consolider les formations et de favoriser leur développement. Bonne chance lui est souhaitée ici parmi nous.

Encore bonne année à toutes et tous



Myriam Roland-Gosselin - *Pluie de lumières* - Lustre - Création Verart design
Crédit photo : Bruno Clergue

VERRERIE DUMAS LABORATOIRE DU DESIGN

Interview David Arnaud

Traditionnellement spécialisée dans la verrerie de laboratoire pour l'agro-alimentaire, la Verrerie Dumas a au fil des années diversifié ses activités grâce aux collections Verart.

Son directeur Laurent Dubreuil nous livre les secrets de ce processus de décloisonnement.

◆ David Arnaud - Pouvez-vous en quelques dates clés nous raconter les grandes évolutions qui ont marqué l'histoire de cette manufacture ?

► Laurent Dubreuil - La Verrerie Dumas a été créée par Georges Dumas en 1948 en Région parisienne puis s'est déplacée en Touraine dans les années 50. Reprise plus tard par un souffleur de verre titulaire du titre de Meilleur Ouvrier de France, elle s'est toujours attelée à fournir des pièces de verre scientifiques et



Aurélien Mirofle - Inspiration verrerie de laboratoire - *Lampe balise* - Création Verart design Crédit photo : Bruno Clergue

techniques, destinées à des domaines ne laissant que peu de place, voire aucune, à l'incertitude. Cette exigence, dans le monde du laboratoire agro-alimentaire, œnologique, pharmaceutique, ou de la recherche, a forcé l'entreprise et son dirigeant à toujours se maintenir à la pointe de l'excellence pour entretenir sa réputation.

Les défis d'aujourd'hui sur un marché devenu plus concurrentiel et normé, et dans un contexte économique difficile, m'ont poussé à chercher des solutions de diversification pour l'entreprise.

◆ Le projet Verart consacre la création, la fabrication et la diffusion d'objets contemporains en verre. Pourquoi avoir pris le risque de faire le choix du design et de l'art dans ce domaine si particulier de la verrerie de laboratoire ?

► La prise de risque en termes de développement était assez faible : le choix du design est un choix naturel pour le fabricant industriel. Les souffleurs de verre de la Verrerie Dumas sont spécialisés dans la réalisation de pièces en verre sur plan, c'est-à-dire respectant des cotes précises et présentant des angles, des courbes, des vides et des pleins. On retrouve la même exigence chez les designers : le respect du dessin ou du plan, et de l'idée que s'est fait le designer de la pièce finie.

Contrairement à l'art, où le réalisateur — l'artiste — peut laisser libre cours à son imagination pour créer des formes, un objet, et transmettre sa pensée directement à l'objet, le design résulte d'un processus de création pas si éloigné des méthodes industrielles :

dessin de l'objet, étude technique, plan détaillé, réalisation de prototypes, production de petites séries etc. sont autant d'étapes avec lesquelles nous étions familiers bien avant la création de Verart.

C'est sur le versant commercial que se présente le plus grand risque : on ne vend pas de la même manière un lustre sur-mesure ou des vases haut de gamme et un distillateur de laboratoire. Le public est différent, le discours est différent, le circuit de distribution est différent, et c'est tout l'enjeu du développement actuel de la marque.

À la question du pourquoi, nous avons répondu plus haut : la nécessité de diversification en cherchant de nouveaux débouchés économiques pour les activités de la Verrerie était un moteur dans le développement de Verart. D'autres effets positifs se sont présentés par la suite, sans toutefois en être la cause (intérêt des salariés de l'entreprise pour une activité originale et différente de leur quotidien, image de l'entreprise auprès des collectivités locales et du public, etc.)

◆ Verart est également l'occasion de nombreuses collaborations au travers d'un appel à projet avec des designers, des artistes ou des écoles d'art et de design. En quoi ces nouvelles collaborations ont-elles durablement modifié vos habitudes de production ?

► Contrairement à ce que l'on pourrait penser, les designers et artistes sont souvent plus exigeants que les donneurs d'ordre dans le domaine industriel. Nous avons dû assimiler, comprendre, et

faire comprendre aux divers collaborateurs de l'entreprise que la réalisation des objets proposés par les designers devait correspondre exactement au dessin initial. Là où l'objet industriel a une fonction précise et peut accepter diverses adaptations de formes et de dimensions tant qu'il continue à remplir cette fonction, l'objet conçu par un designer doit, outre sa fonction, respecter un dessin esthétique.

Par ailleurs, les contraintes sont les mêmes qu'avec des donneurs d'ordre du domaine pharmaceutique : l'idée de départ n'est parfois pas techniquement réalisable, charge à nous de réfléchir, proposer, adapter pour concilier envies et faisabilité.

◆ Choisir de collaborer avec des designers et des artistes, c'est aussi faire le choix de travailler avec d'autres matières et processus d'assemblage (la cotte de maille, la céramique, le bois, le Corian, etc.) Comment gérez-vous ce besoin de nouvelles compétences lors de l'élaboration des prototypes des collections de Verart ?

► Loin de nous l'idée de vouloir maîtriser tous ces matériaux. Les designers sont pleins de ressources quant aux matériaux et partenaires à privilégier. La réalisation des prototypes puis des pièces finales donnent donc lieu à de nouvelles collaborations avec des sociétés spécialistes de leur matériau de prédilection, de préférence dans un périmètre local ou national.

◆ Vous avez en 2016 travaillé en étroite collaboration avec l'Esad Orléans lors d'un atelier mené par Claire Lesage sur le thème «La juste mesure». Quel est pour vous l'intérêt de collaborer avec des écoles d'art ou de design ?

► Cette expérience est généralement bénéfique pour tous ses acteurs. À la fois en interne, où le bureau d'études et les souffleurs de verre se confrontent à des idées nouvelles, parfois utopiques, très souvent intéressantes. C'est dans ce cadre que se développent des capacités à négocier des modifications, demander des adaptations avec diplomatie et méthodologie.

Du côté des étudiants, j'espère qu'ils la voient comme une chance d'appliquer leurs acquis et de découvrir la richesse du partenariat avec la manufacture, les obstacles lors de la réalisation du prototype et la satisfaction de l'objet réussi. Pour Verart, jeune marque, mettre en avant des réalisations initiées par des étudiants est également une belle vitrine correspondant à l'image que nous souhaitons lui donner.

◆ Pensez-vous élargir ce type de collaboration à d'autres écoles ?

► La proximité géographique de l'Esad d'Orléans a certes facilité la collaboration. De nouveaux partenariats sont possibles bien sûr, à étudier au cas par cas.

◆ La verrerie Dumas est reconnue Entreprise du Patrimoine Vivant. Cette reconnaissance distingue les savoir-faire artisanaux et industriels d'excellence et une grande partie de vos savoir-faire s'expriment grâce à vos souffleurs au sein de vos ateliers. Comment se déroulent les rencontres entre artisans souffleurs, designers et artistes ?

► Le dossier Patrimoine Vivant est à l'étude pour le moment. Mais en pratique, c'est ce que nous vivons au quotidien. Le savoir-faire des souffleurs de verre, acquis tout au long de leur carrière, s'exprime dans leur manière d'aborder la réalisation de la pièce, leur enthousiasme devant le défi de réalisation de pièces complexes ou présentant une difficulté spécifique, leur précision dans le geste et la recherche de la perfection.

Les designers abordent avec respect cette activité et montrent leur professionnalisme en tenant compte des remarques et recommandations des souffleurs pour concevoir des objets combinant technicité de fabrication, fonctionnalité et esthétique.

◆ Vous avez rapidement été présent sur le salon Maison & Objet pour présenter les collections Verart, comment le public a-t-il réagi face à la singularité de votre démarche de réinterprétation du verre de laboratoire ?

► Par une curiosité sans faille ! Le soufflage de verre attire, intrigue, et donne lieu à de nombreuses questions de la part du public. Et celui-ci est très réceptif à notre idée de transposer la verrerie de laboratoire à la verrerie de décoration. Il est de plus en plus courant de détourner une simple fiole Erlenmeyer, typique et spécifique du monde du laboratoire, en vase ou en carafe. L'exploration de cette tendance par nos designers partenaires séduit évidemment le public.

◆ Quels sont d'après vous les avantages et inconvénients pour une manufacture d'excellence d'être présente sur des salons comme Maison & Objet ?

► L'apport principal de cette participation a trait au développement de l'image de Verart d'une part, et à l'indispensable remise en question induite par les commentaires et les questions des visiteurs d'autre part. Il s'agit toujours d'une interaction riche d'enseignements et donnant souvent lieu à des ajustements de stratégie.

Le coût financier de la participation est certes un frein, car une participation au salon Maison & Objet doit s'inscrire dans la durée, sans donner forcément des retours immédiats et substantiels dès la première année. C'est cette stabilité de participation qui permet d'inspirer la confiance des futurs collaborateurs, partenaires et clients.

◆ Quels vont être dans les prochains mois vos projets pour continuer à renouveler l'identité du verre de laboratoire ?

► Nous attendons avec impatience les dossiers des designers dans le cadre de l'appel à projets lancé en début d'année. Cela devrait donner lieu à de nouvelles collaborations. Et nous nous attelons au développement commercial de la marque, afin de rentabiliser cette aventure qui n'est qu'au stade d'embryon pour le moment. Les possibilités sont infinies !

www.verrierie-dumas.fr
www.verart-france.fr
www.verart-france.fr/collections/



Karina Guevin - *Magnolia* - collier (détail) - verre au chalumeau - 2012

KARINA GUEVIN & CÉDRIC GINART DUO DE FEU

Interview de David Arnaud

Peu visibles dans l'artisanat verrier, les techniques du verre au chalumeau n'en restent pas moins fascinantes par la variété des formes et des couleurs qu'elles rendent possibles. Karina Guevin et Cédric Ginart convoquent dans une collaboration fructueuse d'extraordinaires montages verriers alliant verre de laboratoire et verre filé.

◆ David Arnaud - Passionné.es par le verre soufflé au chalumeau, pouvez-vous nous exposer en quelques mots le parcours qui vous a mené à cette pratique ?

► Karina Guevin - J'ai commencé à travailler le verre à l'université quand je préparais un diplôme en art visuel et qu'un de mes cours complémentaire était une formation en verre soufflé.

► Cédric Ginart - Pour ma part j'ai découvert le soufflage de verre scientifique au cours d'études en biochimie et décidé d'en faire un métier, j'ai été diplômé du lycée Dorian en 1995. Par la suite, j'ai eu la chance de pouvoir suivre diverses formations avec des artistes talentueux et passionnants qui m'ont fait découvrir le milieu du verre artistique et m'ont donné envie d'en faire partie.

◆ Pourquoi faire du verre au chalumeau votre spécialité ?

► Karina Guevin - Après avoir suivi une formation de trois ans en verre soufflé, j'ai cherché à être la plus indépendante possible. Le soufflage de verre au chalumeau est ce qui répondait le mieux à mes aspirations.



Karina Guevin - Cédric Ginart - verre au chalumeau

► Cédric Ginart - Ayant choisi d'étudier en verrerie scientifique, je n'ai pas réellement eu à faire un choix, par contre j'apprécie énormément l'autonomie et la liberté que le travail au chalumeau confère, j'entends par là que l'on peut travailler seul et que l'installation basique d'un atelier de soufflage au chalumeau est simple et peu coûteuse.

◆ Où se déroule votre activité au quotidien, avez-vous un atelier personnel ou faites-vous appel à la mutualisation d'ateliers avec d'autres artisans ou artistes ?

► Karina Guevin - Nous avons un atelier que nous partageons à la campagne.

► Cédric Ginart - Je partage mon temps entre l'atelier de l'université de Montréal, où j'occupe le poste de souffleur de verre scientifique, et l'atelier privé que Karina et moi partageons.

◆ Comment fonctionnez-vous pour diffuser et vendre votre production ?



Karina Guevin - *Magnolia Pyramidata* - verre au chalumeau

▮ Karina & Cédric - Nous acceptons beaucoup de travaux sur demande et participons à des expositions en galeries et à des salons.

◆ Êtes-vous représenté.es par une galerie ?

▮ Karina & Cédric - La galerie Sandra Ainsley à Toronto est celle qui nous représente mais nous travaillons aussi ponctuellement avec d'autres galeries aux États-Unis.

◆ Avez-vous rencontré.es des difficultés pour ouvrir votre atelier au Canada ?

▮ Karina & Cédric - Le Canada est le pays de la libre entreprise et démarrer une petite entreprise est simple et encouragé.

◆ Quelle est la part de formation et de transmission de savoir-faire dans votre activité ?

▮ Karina & Cédric - Pour nous l'enseignement occupe une place importante dans notre emploi du temps, nous enseignons un peu le travail du verre au chalumeau à l'Espace Verre (Montréal) et passons généralement plusieurs semaines par an à voyager pour faire des démonstrations, enseigner et prendre des cours.

Ces aventures nous ont dernièrement permis de nous rendre à Corning (New York), Pilchuck (Washington), Pittsburgh (Pennsylvanie), Vancouver (Canada), Niijima (Japon), Coburg et Lauscha (Allemagne), Cerfav (France), etc. c'est une vie passionnante et stimulante qui est notre principale source d'inspiration et qui nous permet de rencontrer des gens fabuleux.

◆ Quelles sont les influences qui vous ont le plus inspiré.es dans vos créations ?

▮ Karina & Cédric - Nos influences sont aussi hétéroclites que variées : les contes, la nature, les voyages, les sciences. Bref tout ce que nous voyons ou qui nous fait rêver ou qui nous fait rire.

◆ Quels sont les artistes verriers dont le travail vous touche le plus ?

▮ Karina & Cédric - Laura Donefer, Rik Allen, Shelley Muzylowski Allen, Shane Fero, Cesare Toffolo et beaucoup beaucoup d'autres.

◆ Pouvez-vous nous informer des prochains événements auxquels vous allez participer dans les prochains mois ?

▮ Karina et Cedric - Pour la prochaine année nous participons entre autres à une exposition sur le verre au chalumeau en Allemagne, enseignons aux États-Unis (Glass Axis en Ohio et Corning à New York) et nous travaillons sur des pièces en collaboration avec Wayne Strattman.

www.karinaguevin.com

www.cedricginart.com

www.sandraainsleygallery.com/gallery-artists/karina-guevin-ginart-cedric/

<http://bit.ly/2hgASqk>

Rencontre/conférence/démo

26/01/2017 - Rencontre avec Georges Stahl, sculpteur verrier pâte de verre.

23/02/2017 - Stéphane Petit à propos de la décoration sur verre plat.

Vannes-le-Châtel / Galerie/Atelier du Cerfav

Jema 2017

Le Cerfav participe aux Journées Européennes des Métiers d'Art dans plusieurs lieux.

À Vannes-le-Châtel :

- démonstrations de verre au chalumeau par Pei-Chen Chang,
- Expérimentations entre vannerie et soufflage de verre, en collaboration avec le Centre de Développement et de Promotion de la Vannerie, Fayl-Billot (Haute-Marne).

Du 01 au 02 avril 2017
Cervav Galerie | Atelier

Vannes-le-Châtel / Galerie/Atelier du Cerfav

Formation en ligne - Mooc Vitra

5 semaines de formation pour (re)découvrir 5 techniques verrières : histoire de l'art, réalité du métier, technologie et techniques.

Chaque semaine un objet du quotidien ou connu sera décrypté .

Janvier 2017

Plus d'informations :
www.cervav.fr
[facebook.com/moocvitra](https://www.facebook.com/moocvitra)

www.cervav.fr

Soufflez votre œuf de Pâques

Pour petits et grands à partir de 6 ans, une opportunité rare d'assister un souffleur de verre et réaliser son œuf de Pâques.

Tous les week-ends du 25 - 27 mars au 14 - 15 avril 2017. À partir de 6 ans
Inscriptions obligatoires 03 83 50 18 43.

Vannes-le-Châtel Galerie/Atelier du Cerfav

Stages verre 2017

07/03
AU →Polir et graver à l'acide.
08/03 Niveau débutant

20/03
AU →Découvrir la pâte de verre.
22/03 Niveau débutant.

24/04
AU →Découvrir la taille décorative.
28/04 Niveau débutant

Cervav Vannes-le-Châtel

Renforcement Vitrail

18/04 →Coupe à la pige niveau II.
AU Révisions CAP, techniques
21/04 de base.

25/04 →Double borne.
AU Révisions CAP, techniques
28/04 de base.

16/05
AU →CAP blanc.
17/05

Cervav Vannes-le-Châtel

Portes ouvertes 2017

Une belle opportunité de (re)découvrir notre centre dédié à la recherche et à la formation aux arts verriers et de visiter l'ensemble de la plate-forme verrière de Vannes-le-Châtel !

03 et 04 février 2017
28 et 29 avril 2017

Plus d'informations :
<http://bit.ly/1ZoZCXD>

www.cervav.fr

Exposition Tu vois quand tu peux

Travaux des compagnons verriers européens promotion 2016

Agathe Berard, Natacha Soucachet, Gabriel Feracci, Eve George, Raphaëlle Mathis, Elodie Michaud, Sofiane M'Sadek, Camille Naudin, Elodie Schneider et Fabienne Schneider.

Du 2 novembre 2016 au 2 avril 2017
Galerie/Atelier du Cerfav

Vannes-le-Châtel / Galerie/Atelier du Cerfav

Renseignements

Cervav / Vannes-le-Châtel:
Renseignements pédagogiques,
contactez Sébastien Kieffer :
T : 03 83 25 49 90
ou sebastien.kieffer@cervav.fr

Renseignements administratifs,
contactez notre secrétariat :
contact@cervav.fr

Renseignements conseil, développement, R&D, expertise :
Marie-Alice Skaper
marie-alice.skaper@cervav.fr

Ours

- Revue éditée par le Cerfav
rue de la liberté | 54112 Vannes-le-Châtel
T : 03 83 25 49 90 - contact@cervav.fr
- Directeur de la publication
Vincent Queudot
- Rédacteur en chef
Denis Garcia
- Revue trimestrielle n°62
Issn 1630-9081, tiré à 1200 ex.
- Laurent Dubreuil, Karina Guevin, Cédric Ginart, Denis Garcia, Eléonore Durand et David Arnaud, ont contribué à ce numéro.
- Page 1 : Karina Guevin - Magnolia
Crédit photo : Karina Guevin
- Abonnement: Eléonore Durand,
T - 03 83 25 49 97
eleonore.durand@cervav.fr

• Nos remerciements particuliers au Fonds Social Européen, à la Région Grand Est , au Conseil Départemental de Meurthe & Moselle, au Ministère de l'économie de l'industrie et de l'emploi, à Ateliers d'Art de France, à la DGE, à l'ISM, et l'INMA.

